

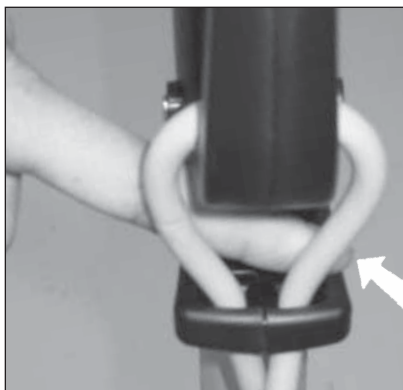
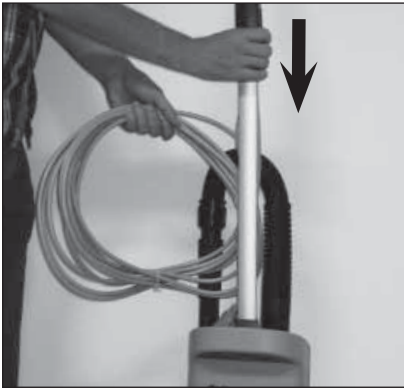
# VU500 12 EU - VU500 15 EU

## Instructions for use

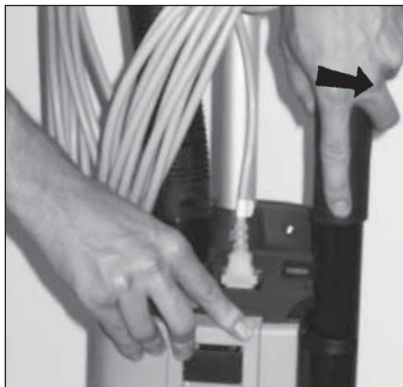
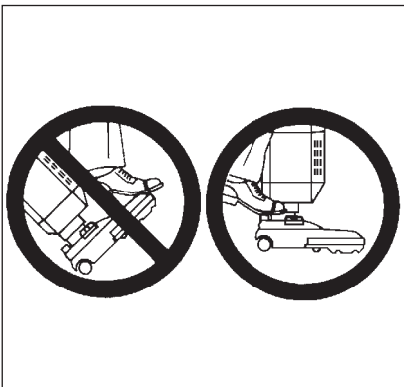


|             |                                       |     |
|-------------|---------------------------------------|-----|
| <b>(EN)</b> | Operating instructions .....          | 6   |
| <b>(DE)</b> | Bedienungsanweisungen .....           | 12  |
| <b>(FR)</b> | Instructions de fonctionnement .....  | 18  |
| <b>(NL)</b> | Gebruiksaanwijzingen .....            | 25  |
| <b>(IT)</b> | Istruzioni per l'uso .....            | 32  |
| <b>(NO)</b> | Bruksanvisning .....                  | 39  |
| <b>(SV)</b> | Bruksanvisning .....                  | 45  |
| <b>(DA)</b> | Betjeningsvejledning .....            | 51  |
| <b>(FI)</b> | Käyttöohje .....                      | 57  |
| <b>(ES)</b> | Instrucciones de funcionamiento ..... | 63  |
| <b>(PT)</b> | Instruções de Funcionamento .....     | 69  |
| <b>(EL)</b> | Οδηγίες λειτουργίας .....             | 76  |
| <b>(TR)</b> | Kullanma Talimatları .....            | 83  |
| <b>(SL)</b> | Navodila za delovanje .....           | 90  |
| <b>(HR)</b> | Upute za uporabu .....                | 96  |
| <b>(SK)</b> | Návod na obsluhu .....                | 102 |
| <b>(CS)</b> | Návod k obsluze .....                 | 108 |
| <b>(PL)</b> | Instrukcje dotyczące obsługi .....    | 114 |
| <b>(HU)</b> | Használati útmutató .....             | 121 |
| <b>(RO)</b> | Instrucţiuni de utilizare .....       | 127 |
| <b>(BG)</b> | Указания за експлоатация .....        | 133 |
| <b>(RU)</b> | Руководство по эксплуатации .....     | 140 |
| <b>(ET)</b> | Tööjuhised .....                      | 147 |
| <b>(LV)</b> | Norādījumi par ekspluatāciju .....    | 153 |
| <b>(LT)</b> | Naudojimo instrukcija .....           | 159 |

# Setup and operation



## Optional accessories - Wand

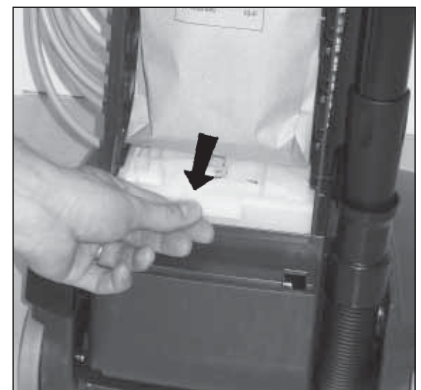
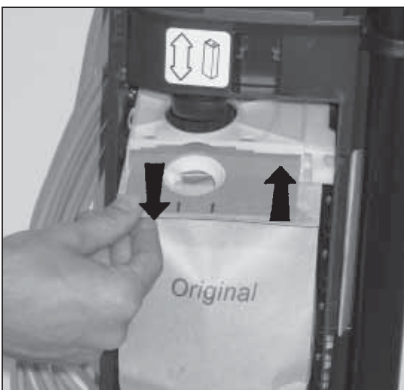
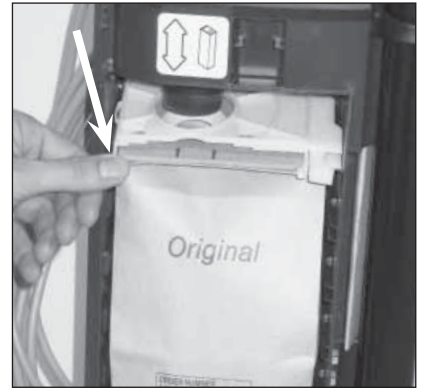


## Optional accessories - Tools

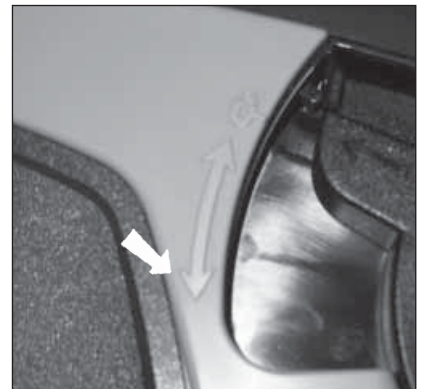
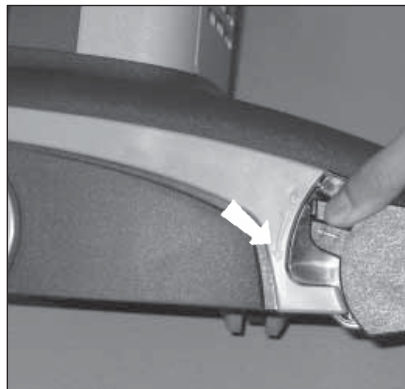


## Changing the paper dust bag

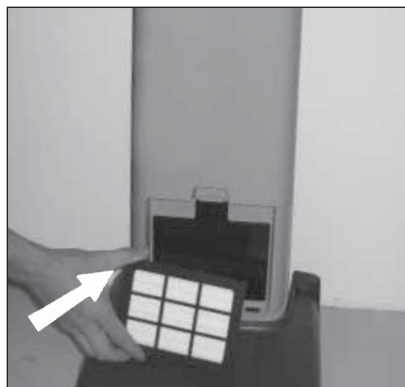
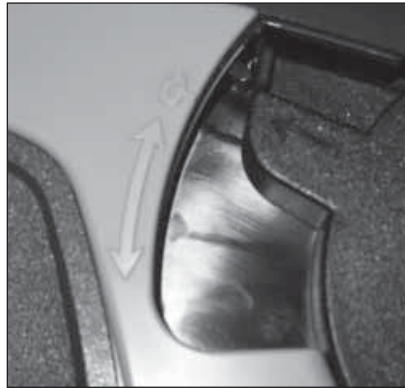
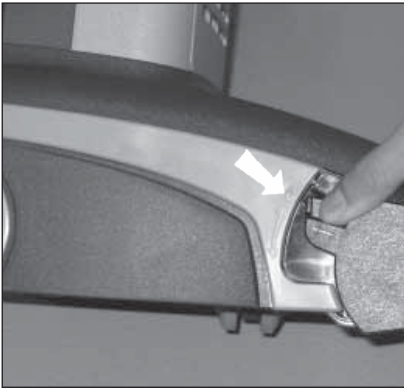




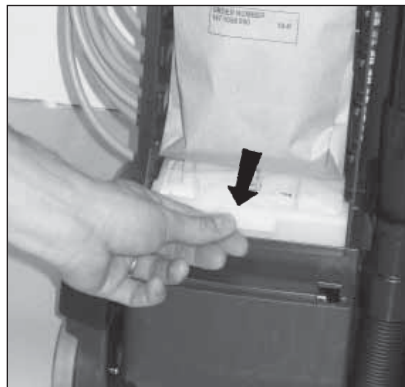
**Changing or cleaning of the brush**



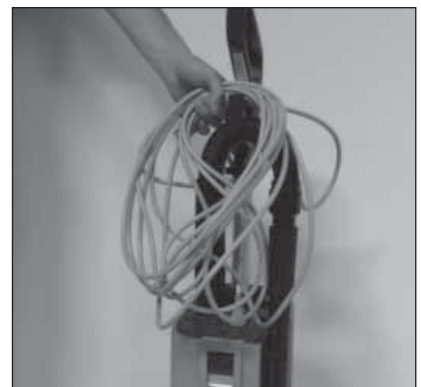
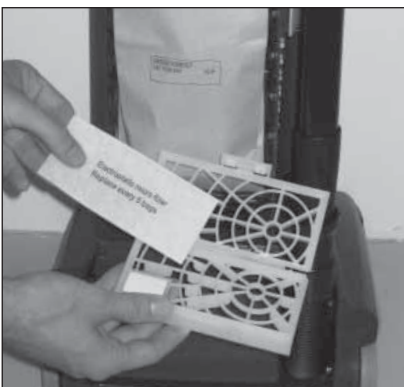
## Changing the HEPA filter



## Changing or cleaning the pre filter



## After using the machine



# 1 Consignes de sécurité importantes

## 1.1 Symboles utilisés pour le signalement des instructions

### DANGER



Danger qui peut se traduire directement par des blessures graves ou irréversibles, voire même un décès.

### AVERTISSEMENT



Danger qui peut se traduire par des blessures graves ou même un décès.

### AVERTISSEMENT



Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dégâts.



Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre aspirateur. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

## 1.2 Instructions d'utilisation

En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

## 1.3 Objet et utilisation prévue

Cette machine est conçue pour une utilisation professionnelle, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins et bureaux, c'est-à-dire pour tous les usages qui ne relèvent pas des tâches ménagères domestiques standard. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Cette machine convient pour recueillir de la poussière sèche et non inflammable. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiés par le fabricant.

## 1.4 Avertissements importants

### AVERTISSEMENT

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, veuillez lire et respecter toutes les instructions de sécurité et les consignes de prudence avant d'utiliser l'appareil. Cet aspirateur est conçu pour être utilisé en toute sécurité dans le cadre des fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages sur des parties électriques ou mécaniques, l'aspirateur et / ou les accessoires doivent être réparés par un service technique qualifié ou le fabricant avant utilisation afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures physiques à l'utilisateur.
- Pour réduire les risques d'électrocution, ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces humides.

- Cette machine est exclusivement conçue pour une utilisation intérieure.
- Cette machine doit uniquement être stockée à l'intérieur.
- Servez-vous uniquement de la prise de courant pour l'usage prévu.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant la maintenance.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation électrique est endommagé. Pour le débrancher, saisissez la fiche et pas le cordon. Éviter de manipuler la fiche ou l'aspirateur avec des mains mouillées. Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer ou transporter par le cordon, ne pas utiliser le cordon comme une poignée, ne pas écraser le cordon sous une porte, ne pas tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire rouler l'aspirateur sur le cordon. Éloigner le cordon des surfaces chauffées.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, et les parties du corps à distance des orifices ou des parties mobiles. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures ou ne pas utiliser avec les ouvertures bloquées. Veillez à ce que les ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, de la peluche, des cheveux ou quoi que ce soit risquant de réduire le flux d'air.
- Cet appareil n'est pas adapté pour ramasser des poussières dangereuses.
- Ne pas se servir de la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas l'utiliser dans un environnement dans lequel de tels liquides pourraient être présents.
- N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Il ne faut pas confier le nettoyage et la maintenance « utilisateur » à des enfants sans surveillance.
- Le nettoyage des escaliers requiert une attention toute particulière.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas équipé de filtres.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, a fait l'objet d'une chute, a été endommagé, laissé en plein air ou immergé, le retourner dans un centre technique ou chez un distributeur.
- En cas de production de mousse ou de sortie de liquide de la machine, arrêtez immédiatement l'aspirateur.
- Il faudra faire suivre aux opérateurs une formation adéquate à l'utilisation de ces machines.
- Cette machine est exclusivement conçue pour une utilisation à sec.

## 1.5 Appareils à double isolation

### AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce mode d'emploi et uniquement avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- AVANT DE BRANCHER VOTRE ASPIRATEUR, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur correspond à la tension disponible (avec une marge de 10 %).
- Cet appareil est fourni avec une double isolation. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour l'entretien des appareils à double isolation.

Un appareil à double isolation est pourvu de deux systèmes d'isolation au lieu de la mise à la terre. Un produit à double isolation n'est pourvu d'aucun moyen de mise à la terre et aucun moyen de mise à la terre ne devrait être ajouté à l'appareil. L'entretien d'un appareil à double isolation demande un grand soin et une connaissance du système et devrait être effectué seulement par des techniciens qualifiés. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces à remplacer. Un appareil à double isolation est marqué par les mots « DOUBLE ISOLATION ». Le symbole (un carré dans un carré) peut aussi être utilisé sur le produit.

La machine est équipée d'un cordon spécialement conçu qui, si endommagé, doit être remplacé par un cordon du même type. Il est disponible dans les centres de service et les distributeurs agréés et doit être installé par un personnel qualifié.

## 1.6 Raccordement électrique

### AVERTISSEMENT

- L'aspirateur ne peut pas être utilisé si le câble électrique ou la fiche sont endommagés. Contrôlez les régulièrement. En cas de dommage, seuls Nilfisk ou un distributeur agréé Nilfisk peuvent procéder à la réparation.
- Ne manipulez pas le câble électrique ou la fiche avec des mains mouillées.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble électrique mais en retirant la fiche elle-même. La fiche doit toujours être retirée de la prise murale avant de procéder à toute réparation à la machine ou au câble d'alimentation.

## 1.7 Matériaux dangereux

### AVERTISSEMENT

L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- Poussières insalubres
- Matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- Liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- Poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

## 1.8 Entretien

Rangez l'appareil dans un endroit sec. Au bout d'un certain temps, suivant la fréquence d'utilisation, les filtres devront être renouvelés. Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Utilisez éventuellement un peu de nettoyant ménager.

Pour le service après-vente, s'adresser directement à Nilfisk ou au distributeur agréé Nilfisk.

## 1.9 Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.



D'après la directive européenne 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

## ATTENTION



Ne permettez pas que le cordon d'alimentation entre en contact avec les brosses rotatives.

### Vidange du sac-filtre en tissu/papier

Videz le sac chaque fois que le voyant "Flux d'air Restreint" s'allume :

1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. Tirez sur le bouton du couvercle du compartiment du sac à poussière et retirez le couvercle de l'aspirateur.
2. Appuyez sur le bord gauche du support en plastique de sorte à libérer le sac de la prise d'aspiration de l'appareil.
3. Saisissez la bride en plastique du sac et tirez doucement dessus afin de libérer le sac.
4. Retirez la pince du sac et videz son contenu.
5. Replacez la pince sur le sac.
6. Insérer un sac en tissu/papier propre/neuf dans l'ouverture du support pour sac et pousser le sac en place afin de le fixer.
7. Appuyez sur le porte-sac avec le nouveau sac tourné vers le haut de sorte que l'ouverture du sac se fixe sur la prise d'aspiration de l'appareil. Assurez-vous que le sac est déplié et épousera la forme du compartiment du sac. Vérifiez également que le clip d'absence de sac se trouve à gauche afin de permettre la fermeture du couvercle.
8. Insérez les deux encoches du panneau arrière dans les deux fentes situées sur la partie inférieure du compartiment du sac et appuyez sur le couvercle pour le remettre en place.

### Nettoyage du préfiltre

Le préfiltre peut être lavé dans l'eau chaude. Laissez le filtre sécher entièrement avant de le remettre dans le porte-filtre.

### Tampon désodorisant

Cette machine est équipée d'un tampon désodorisant. Il est installé dans le support de préfiltre. Remplacez-le lorsque le fonctionnement commence à se dégrader.

### Spécifications

|                                                          |            | VU500 12 EU | VU500 15 EU |
|----------------------------------------------------------|------------|-------------|-------------|
| Puissance nominale                                       | W          | 810         | 810         |
| Niveau de protection (humidité, poussières)              | V          | IP 20       | IP 20       |
| Classe de protection (électrique)                        | W          | II □        | II □        |
| Débit d'air avec flexible et tuyau                       | litres/sec | 26          | 26          |
| Puissance aspirante avec flexible et tuyau               | W          | 135         | 135         |
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ (IEC 60335-2-69) | dB(A)      | $80 \pm 2$  | $80 \pm 2$  |
| Vibration ISO 5349 $a_h$                                 | $m/s^2$    | $\leq 2,5$  | $\leq 2,5$  |
| Filtre HEPA, surface                                     | $cm^2$     | 2400        | 2400        |
| Capacité du sac à poussière                              | litres     | 3,5         | 3,5         |
| Poids                                                    | kg         | 8           | 8,5         |

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

## Déclaration CE de conformité

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
DANEMARK

Déclarons que le  
Produit : VAC - Commercial - Dry  
Description : 220-240V, 50/60Hz, IPX0  
Modèle : VU500 12 EU, VU500 15 EU

Est conforme aux exigences des normes ci-après :

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60312-1:2013

Selon les dispositions des directives :

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2009/125/EC  
666/2013/EC

Hadsund 27-1-2017



Anton Sørensen  
Senior Vice President – Global R&D



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπία Τ.Κ. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

